

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தியாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது
விலை ரூ. 2.25



திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

— 1982 மார்ச் 29 -ம் திசைதி —

25 வது பத்திரிகை

DISAPPOINTED!

டிஸ்சப்பாயிண்டெட் !

ஏமாந்துவிட்டார் !

A CONVERSATION BY TELEPHONE = ஒரு டெலிபோன் சம்பாஷணை

Lal: Hellow Samitha, Lal here.
ஹலோ சமிதா, லால் ஹிய...
ஹலோ சமிதா, லால் இங்கே பேசுகிறேன்.

Samitha: Hellow Lal. What can I do for you?
ஹலோ லால், வொட் கான் அயி டூ போ யூ?
ஹலோ லால், நான் உமக்கு என்ன செய்ய வேண்டும்?

L: Nothing really. Thanks for the party.
நதிங் றியல்லி. த்ரீங்ஸ் போ... த பா...ட்டி.
அப்படி ஒன்றுமில்லை உமது விருந்துபசாரத் துக்கு மிகவும் நன்றி.

S: Well, the pleasure is mine.
வேல், த பிளேஷ்ஷ... இஸ் மயின்.
நல்லது, எனக்கும் சந்தோஷம்தான்.

L: I say, who was that beautiful girl?
அயி ஸே, ஹு வோஸ் தட் பிரியடிபுல் தேக...ல்?
நண்பா, அந்த அழகான பெண் யின்னை யார்?

S: Which one?
விச் வன்? எந்தப் பெண்?

L: The one in the blue saree.
த வன் இன் த ப்லூ சாரி.
நீலச். சேலை அணிந்து வந்தாளே, அவள்தான்.

S: Oh, that is my uncle's daughter.
ஓ தட் இஸ் மயி அங்கிள்ஸ் டோட்ட...
ஆம். அது எனது மாமனாரின் மகள்.

L: Is her name Nimala?
இஸ் நேம்... நேம் நிமலா?
அவளுக்குப் பெயர் நிமலாவா?

S: No, Nimmi.
நோ நிம்மி, இட்லை நிம்மி.

L: Nimmi! Beautiful name.
நிம்மி பிரியடிபுல் நேம்.
நிம்மி! அழகான பெயர்.

S: Yes, as beautiful as herself.
ய...ஸ் நிஸ் பிரியடிபுல் ஸ்ஸ் ஹெர்ஸெல்வ்!
ஆம்: அந்த பெயரும் அவளைப்போலு அழகான பெயர்.

(2ம் பக்கம் பார்க்க)

இலங்கையில் பிரசித்தமான ஆங்கிலக் கல்வி வெளியீடு

(1ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

- L. Is she a student?
இஸ் ஷி ஏ ஸ்ரியுடென்ட்?
அவள் ஒரு மாணவியா?
- S. Yes, a law student
ய.ஸ் ஏ லோ ஸ்ரியுடென்ட்.
ஆம், அவள் சட்டம் படிக்கிற மாணவி.
- L. Oh! she then has a bright future!
ஓ ஷி தென் ஹீஸை. எ ப்ரயிட் ஃப்யூச்சர்!
ஓ அவளுக்கு நல்ல எதிர்காலம் இருக்கிறது!
- S. Does it matter to you?
டஸ் இட் மாட்ட... ரூ யூ?
அதில உமக்கு அக்கறையாக இருக்கிறதா?
- L. No, of course not. Has she any other qualifications?
நோ ஒஃப் கோஸ் நொட். ஹீஸை ஷி எனி... அத...
குவாலிஃபிகேஷன்ஸ்?
இல்லை. அஃசுக்கு வேறு தராதரங்களும் இருக்கின்றனவா?
- S. Such as what?
ஸச் லீஸ் வெ...ட்? எது போல?
- L. Well, can she speak English?
வேல், க்ஃன் ஷி ஸ்பீக் இங்க்லிஷ்?
நல்லது. அவள் ஆங்கிலம் பேசுவாளா?
- S. Yes, superbly.
ய...ஸ் ஸுப்பர்லி.
ஆம் திறமையாகப் பேசுவாள்.
- L. When will she pass out?
வேன் வில் ஷி பாஸ் அவுட்?
எப்போ சித்தி யடைவாள்?
- S. This year. But why are you so interested in her?
தீஸ் இய... ப்யட் வெ...யி ஆ... யூ லோ இன்
ரமெண்டெட் இன் ஹே...?
இந்த வருடம்தான். நீங்கள் ஏன் அவளில்
அவ்வளவு அக்கறை காட்டுகிறீர்கள்?

(12ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

“வினாக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாரப்பெணியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் கசரித கம்லத் B. A. (Hons) Ph. D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஜயர்,

(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பரமபாதம், B, Se. (35).

வெளிவிடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”

த. பெ. இ. 23,

கண்டி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்வியூ அச்சகம்,

245/8 A, டி.எஸ். சேனாபயக்க வீதி,

கண்டி.

நனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் எட்டணம் 80 சதம்

சந்தா விலை (தபால் செலவு உட்பட)

மூன்றா மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.50

ஆய — ரூ. 89.50

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.
எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

சு — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஃ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதப்படுகின்றது.

b பில்ட் = build

ஜேகா = go

த — சம்ஸ்கிரதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்றாக வது த வின் தொனி

த' = the, தென் = then

.. — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களுடைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது தேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ... ப்ப — verb

ய...ஸ் — yes

SRI LANKA

ஸ்ரீ லங்கா

இலங்கை

Sri Lanka is an island in the Indian Ocean. It is 272 miles long. The broadest part of the island is 140 miles wide. It has an area of 25,352 square miles. There are many communities in Sri Lanka. They are the Sinhalese, Tamils, Muslims, Burghers, Europeans and Indians. Sri Lanka has a population of about fifteen million people. The capital of Sri Lanka is Colombo.

ஸ்ரீ லங்கா இஸ் டீன் அயிலன்ட் இன் த இன்டியன் ஒஷன். இட் இஸ் 272 மயில்ஸ் லோங்டக். த ப்ரோடெஸ்ட் பாட் ஒவ் த அயிலன்ட் இஸ் 140 மயில்ஸ் வயிட். இட் ஹாஸ் டீன் ஏறியா ஒவ் 25,332 ஸ்குவய... மயில்ஸ். தெயா ஆ... மெனி கொமியுனிட்டீஸ் இன் ஸ்ரீ லங்கா. தே ஆ.. ஸிங்கலீஸ், டமில்ஸ், முஸ்லீம்ஸ், ப்ரேசிடென்ட்ஸ், யூரோப்பியன்ஸ் டீன்ட் இன்டியன்ஸ். ஸ்ரீ லங்கா ஹீஸ் எ பொப்யுலேஷன் ஒவ் டீனமில்லன் பீப்பிள் மில்லியன் பீப்பிள். த் கப்பிடல் ஒவ் ஸ்ரீ லங்கா இஸ் கலம்பு.

இலங்கை இந்து சமுத்திரத்திலே உள்ள ஒரு தீவு. இதனுடைய அதி நீளமான பகுதி 272 மயில்கள் ஆகும். இத்தீவின் அதி அகன்ற பகுதி 140 மயில்கள். இது 25352 சதுர மயில்கள் பரப்புக் கொண்டதாக இருக்கிறது. இலங்கையில் பல சமூகங்கள் இருக்கின்றன. அவையாவன; சிங்களவர், தமிழர், முஸ்லீம்கள், பறங்கியர், ஐரோப்பியர், இந்தியர். இலங்கையின் குடிசனத்தொகை 15 மில்லியன் ஆகும். இலங்கையின் தலைநகரம் கொழும்பு ஆகும்.

DIFFICULT WORDS:

Island : அயிலன்ட் - தீவு

Indian Ocean: இன்டியன் ஒஷன் - இந்து சமுத்திரம்

long: லோங் - நீளமான

Mile: மயில் - ஒரு மைல் தூரம்

broad: ப்ரோட் - அகலமான

broader: ப்ரோட... - கூடிய அகலமான

broadest: ப்ரோடெஸ்ட் - மிகக் கூடிய அகலமான

part: பாக... பகுதி

wide: வயிட் - அகலம்

square miles: ஸ்குவய... மயில்ஸ் - சதுர மைல்கள்

area: ஏரிய - பரப்பு விஸ்தீரணம்

community: கொம்மியுனிட்டி - சமூகம்

burghers; ப்ரேசிடென்ட்ஸ் - பறங்கியர்

population; பொப்யுலேஷன் - சனத்தொகை

million: மில்லியன் - பத்துலட்சம்

people: பீப்பிள் - சனங்கள்

capital: கப்பிடல் - தலைப்பட்டினம்

Answer the following questions:

ஆன்ஸ .. த ப்ரோயிங் குவெஸ்சியன்ஸ்.

பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடையெழுதுக.

- 1! What is Sri Lanka?
2. Where is Sri Lanka?
3. What is the population of Sri Lanka?
4. What is the capital of Sri Lanka?
5. How long is Sri Lanka?
6. How wide is the broadest part of the island?
7. Which part of the island is 140 miles wide?
8. What are the six communities in Sri Lanka?
9. How many communities are there in Sri Lanka?
10. What is Colombo?

English for G. C. E. O/L - 22

இங்கீஸ் போ ஜி. சி. ஈ. ஓ/எல்.

க. பொ, த: சா/த: வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. த. சா/த வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக,

'An English Course For Grade Ten'

என்ற நூல்தழுவிய எழுதப்படுகிறது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியருக்கும் கைநூலாக உதவுகிறது.

குறிப்பிட்ட புத்தகத்திலிருந்து 11 வது பக்கத்தைப் பாருங்கள்.

V. Rearrange the words / phrases in the following to make good sentences,

றி ஸ்ரேஞ்ச் த வே...ட்ஸ் / ப்ரேஸஸ் இன் த பிலேயிங் ரு மேக் டூட் செர்ரென்ஸஸ். பின்வரும் சொற்களையும் சொற்களையும் கருத்துள்ள வசனங்களாக மாற்றி எழுதுக.

- It may rain / the sky / in the evening / is clear / but / now /
- Out / you are / ill / when / should not go / you / in the rain.
- at the examination / well / but is not a bright boy / he might do / Sena /
- off / you enter / a temple / when / you should take / your shoes.

ANSWERS - விடைகள்

(a) In the evening the sky is clear but now it may rain.

இன் த ஈவினிங் த ஸ்கை இஸ் கிரிய... பட் நவு இட் மே டெயின். சாயங்காலம் வானம் வெளிப்பாக இருந்தது. ஆனால் இப்போ மழை வரக்கூடும்.

(d) When you are ill you should not go out in the rain.

வென் யூ ஆ இல் யூ ஷூட் நொட் டேகா அவுட் இன் த ரெயின். உமக்கு சுகமில்லாத நேரத்தில் மழையில் வெளியே போகக் கூடாது.

(d) Sena is not a bright boy but he might do well at the examination.

சேனா இஸ் நொட் எ ப்ரையிற் பேபாய் பட் ஹீ மயிற் டூ வெல் டீட் த எக்ஸாமிநேஷன். சேனா ஒரு விவேகமுள்ள வையனல்ல. அனாலும் அவன் பரீட்சையில் நன்றாகச் செய்யக் கூடும்.

(d) When you enter a temple you should take off your shoes.

வென் யூ என்டர்... எ ரெம்பிள் யூ ஷூட் டேச் ஒன் யூர் ஷூஸ்.

கோவிலுக்குள் போகும்போது நீங்கள் காலணிகளைக் கழற்றி விடவேண்டும்.

iv Fill in the blanks with the correct words from the brackets.

பில் இன் த ப்ரீன்சுஸ் வித் த கறக்ட் வே...ட்ஸ் ப்ரொம் த ப்ரூக்கட்ஸ்.

இடைவெளிகளை அடைப்புக்குள் உள்ள சொற்கள் விரிந்து பொருத்தமானதைத் தெரிவுசெய்து நிரப்புக.

12ம் பக்கத்தில் இதற்குரிய பந்தி இடைவெளி... டன் தரப்பட்டிருக்கின்றது. அங்கே அடைப்புகளுக்குள் தெரிவு செய்யப்படுவதற்குரிய சொற்களும் இடக் கின்றன.

கீழே இடைவெளிகளை நிரப்பி விடை தரப்பட்டுள்ளது.

I could run a mile in four minutes when I was a young man. My son who is young and strong can run a mile at the same speed now. He may be able to do so when he is older. You can never say. He might maintain this speed even at the age of fifty years. But I would not be alive to see him compete in a race at that age.

ஆயி குட் நன் எ மைல் இன் போ... மினிட்ஸ் வென் ஆயி வோஸ்... எ யங்ஜக் மீன். மயி ஸன் ஹு இஸ் யங்ஜக் ஸ்ட்ரீன்ட் ஸ்ட்ரீன்டிக் கீன் நன் எ மயிற் அட் த சேம் ஸ்பீட் நவு. ஹீ மே நொட் பி எபிற் ரு டூ ஸோ. வென் ஹீ இஸ் ஒல்ட... யு கீன் நெவ் ஸே. ஹி மயிற் மெயிண்ட்ரெயிங் தீஸ் ஸ்பீட் ஈவன் டீட். த ஏஜ் ஒன் பிப்டி இய... ஸ் பட் அயி... லுட் நொட் பி எயிவ் ரு ஸீ ஹிம் கொம்பீட் இன் எ ரேஸ் அட் தட் ஏஜ்.

நான் ஒரு இளம் மனிதனை இருந்த போது ஒரு மயில் ஒட்டத்தை நான்கு நிமிடத்தில் ஓடி ஈருக்கிறேன். எனதுமகன் தைரியமாகவும் இளமையுடைய வயதிலும் இருக்கிற இந்த நேரத்தில் ஒரு மயில் தூரத்தை அதே வேகத்தில் ஓடக்கூடும், அவனும் வயது போகப் போக அப்படிச் செய்ய முடியாதவாகி விடுவான் என்றாலும் நிச்சயமாகச் சொல்லமுடியாது. சில வேளை இந்த வேகத்தை அவன் காப்பாற்றிக் கொண்டு ஐம்பது வயதிலும் அப்படி இருக்கலாம். ஆனால் நான் அப்போது அவன் அந்த வேளையில் ஒரு ஒட்டப் போட்டியில் பங்கு பற்றுவதைப் பார்த்துக் கொள்ள உயிரோடு இருக்கமாட்டேன்,

(தொடரும்)

ENGLISH FROM VERY BEGINNING (2)

இங்க்லிஷ் ப்ரெம் * * * * * ஆரம்பத்திலிருந்து
வெரி பிடிக்கினிங் (2) ஆங்கிலம் (2)

இந்தப் பாட வரிசை புதிதாக ஆங்கிலம் படிக்கத் தொடங்குகிறவர்களுக்கும் ஆங்கிலம் படிக்கும் பாலர்களுக்கும் எழுதப்பெய்து பழைய போத முறைகளைத் தவிர்த்து ஒரு புதிய விஞ்ஞான ரீதியான போதமுறையில் இது தயாரிக்கப்படுகிறது.

குழந்தைகள் இவற்றைப் படிக்கும்போது பெரியவர்களின் உதவி தேவை.

இந்தப் பாடத்தை பல தடவை வாசியுங்கள் எல்லா வாக்கியங்களுடைய கருத்துக்களைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள். "catch" என்ற சொல்லை உச்சரிக்க "கேச்" என்று குறிப்பிடுகிறோம்.

* * * * *

Come catch Mother

கம் கேச் மத...
வாரும் பிடியுங்கள் அம்மா

Sit Run.

ஸிட் றன்
இரும் ஓடு

here eat buns

ஹிய... ஈட் பன்ஸ்
இங்கே சாப்பிடு பணிக

Come Bob, Come!

கம், பெர்ப் கம்
வா, பெர்ப் வா

Come Lal, come.

கம் லால், கம்.
வா லால், வா.

Come Sama,

கம் ஸாமா,
ஸாமா வாரும்

Catch Bob.

க்ஆச் பெர்ப்
பெர்ப்ஐ பிடியுங்கள்

Mother! Mother!

மத...! மத...!
அம்மா! அம்மா!

Sama is running.

சாமா இன் றன்விங்.
சாமா ஓடுகிறான்.

Bob is running.

பெர்ப் இன் றன்விங்
பெர்ப் ஓடுகிறது.

Come here Bob.

கம் ஹிய பெர்ப்
பெர்ப் இங்கே வாரும்.

Sit here

ஸிட் ஹிய
இங்கே இரும்.

Sit here Sama.

ஸிட் ஹிய சாமா
இங்கே இரும் சாமா

Sit here Lal.

ஸிட், ஹிய லால்.
லால், இங்கே இரும்.

Eat buns.

ஈட் பன்ஸ்.
பணிக சாப்பிடுங்கள்.

ROUND THE ISLAND

றவுண்ட் து அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

Chandra: Do you like to take a ride on an elephant?
 ே யூ லயிக் கு ரேக் எ ரயிட் ஒன் ஈன் எலி-
 பன்ட்
 நீங்கள் யானையில் சவாரி செய்ய விரும்புகளா?

Smith: Yes, but I am frightened.
 ய...ஸ், டபட் ஆமி ஈம் ஃரிஃதெந்டிண்ட்.
 ஆம், ஆஃவ், எனக்கு பயமாகவும் இருக்கிறது.

C: There comes the mahout.
 தெய... கம்ஸ் த மஹைரட்.
 யானைப்பாகன் அங்கே வருகிறான்.

Chandra tells something to the mahout. The mahout agrees. He orders the elephants to stand up. Smith photographs them.
 சந்திரா டெக்ஸ் ஸம்திங் கு த மஹைரட் த மஹைரட் அகற்றிஸ்.
 ஹி ஒட...ஸ் த எலிபண்ட்ஸ் கு ஸிராண்ட் ஆப்.
 ஸிமித் ஃபோடோக்ரூஸ் தெம்.
 சந்திரா, யானைப்பாகனுடன் ஏதோ கதைக்கிறான். அவன் யானைகளை எழந்து நிற்கும்படி கட்டளை யிடுகிறான். ஸிமித் அவற்றைப் புகைப்படம் எடுக்கிறார்.

C: Which one do you like to ride on?
 வித் வன் ே யூ லயிக் கு ரயிட் ஒன்?
 இவற்றில் எந்த ஒன்றின் மீது ஏறிச் சவாரி செய்ய விரும்புகிறீர்கள்.

S: The other one, not the tusker.
 த அத வன், நொட் த ரஸ்க...
 மற்றையது, கொம்புகள் உள்ளது அவ்வ.
 Now the mahout orders the female elephant to come out of the water. She walks up to the road slowly.
 நவ் த மஹைரட் ஒட...ஸ் த ஃபிமேல் எலிபண்ட் கு கம் அவுட் ஒன் த வோ...ட்ட... ஷீ வாக்ஸ் ஆப் கு த ரோட் ஸ்லோலி.
 இப்போது அந்த யானைப்பாகன் அந்தப் பெண் யானையை நீருக்குள்ளால் எழுந்து மேலே வரச்

சொல்கிறான். அதுவும் எழுந்து மேலேவாக நடத்து தெருவை அடைந்தது.

Chandra speaks to the mahout.
 சந்திரா ஷீக்ஸ் கு த மஹைரட்,
 சந்திரன் யானைப்பாகனுடன் பேசுகிறான்.

C: Is she a good animal?
 இஸ் ஷீ எ. டு அனிமல்?
 இது ஒரு நல்ல மிருகமா?

Mahout: Yes, she is very tame. I normally use her for riding.
 ய...ஸ் ஹி இஸ் வெரி ரேம்ட். ஆயி நோமலி யூஸ் ஹே... ஃபொ ரயிடிங்
 ஆம், அவள் கீதவும் நன்றாக பழக்கப்பட்டவள் அனைத்தாவ் நான் அதிகமாக சவாரி செய்ய விரும்புகிறேன்.

S: How tall is she?
 ஹவ் ரோல் இஸ் ஷீ.
 அது எவ்வளவு உயரம்.

M: She is about ten feet.
 ஷீ இஸ் எபவுட் டென் ஃபீட்.
 அது ஒரு 10 அடிஉயரம் இருக்கும்.

S: How tall is the tusker?
 ஹவ் ரோல் இஸ் த ரஸ்க...? கொம்பன்யானை எவ்வளவு உயரம்?

M: Oh! It is more than twelve feet. This baby elephant will grow to be a tusker can you see two tiny tusks coming out.
 ஒ! இட் இஸ் மோ... தான் ட்ருவெல்ஃப் ஃபீட். திஸ் பேபி எலிபண்ட் ஷிஸ் டூக்ஸ் கு டி எ ரஸ்க... க்... ஃபூ ஸீ இட்ஸ் கு ஸரனி ரஸ்க்ஸ் கம்ங் அவுட்?
 ஒ! அது பன்னிரெண்டு அடிக்குக் கூடிய உயர முள்ளதாக இருக்கும். இந்த குட்டி யானை ஒரு கொம்பன் யானைவாக வளரும். அதற்கு திறுந்த தங்கள் வெளியில் தெரிவதை உம்மால் காணமுடி கிறதா?

S: Does the owner love these animals.

WITH A TOURIST

ஒரு உல்லாசப் பிரயாணி புடன் தீவைச் சுற்றி

டம் த ஓன வெவ தீவி அனிமல்ஸ்.
இவற்றைச் சொந்தக்காரன் இவையனை நேசிக்கிறார்?

M. Yes, he loves them. He is very proud of his animals. This tusker takes part in the great Kandy procession.

ய...ன், ஹி லவ்ஸ் தெம். ஹி இஸ் வெரி ப்றவுட். ஓன் ஹிஸ் டீவிமல்ஸ். திஸ் ரஸ்க... டேக்ஸ் டா...ட் இன் த. டீக்ரீறட் கிஃண்டி ப்ரெசெஷன். ஆம், அவர் நேசிக்கிறார். தன்னுடைய யானையை விட்டு மிகவும் பெருமைப்படுகிறார். இந்தக் கொம்பன் யானை கண்டியில் நடைபெறும் பெரிய ஊர் வலத்தில் பங்கு பற்றுகிறது.

S The elephants have fairly small eyes isn't that so.

த எலிபன்ட்ஸ் ஹைவ் பியனி ஸ்மோல் அயிஸ். இஸ்ன்ட் தட் லோ?

இந்த யானைகளுக்கு மிகவும் சிறிய கண்கள்தானே? இருக்கின்றன? அப்படி அல்லவா?

C. Yes, its eyes are small. Its eye sight is also poor But its memory is very powerful. If anybody hurts the elephant, it will definitely take revenge.

ய...ன், இட்ஸ் ஐஸ் ஆ... ஸ்மோல் இட்ஸ் ஐ சயிட் இஸ் புள் பபட் இட்ஸ் மேமரி இஸ் வெரி பவ்ஃபுல். இப் எனிபொடி ஹே...ட்ஸ் த எலிபன்ட் இட் ஷில் டெபினிட்லி டேக் ரிவெஞ்ச்.

ஆம், அதனுடைய கண்கள் சிறியவை. கண்பார்வையும் குறைவுதான். ஆனாலும் அதனுடைய ஞாபகசக்தி மிகவும் அதிகம். யாராவது அதற்குத் துன்பம் செய்தால் அது கட்டாயம் பழிவாங்கியே தீரும்.

(Looking at the animal)

(லுக்கிங் டீக் டீவிமல்)

(அந்த மிருகத்தைப் பார்வையிடுகிறார்)

S. How can I mount the animal?

ஹவு கிஃன் அயி மவுண்ட் த டீவிமல்?

எப்படி நான் அந்த மிருகத்துக்கு மேல் ஏறுவேன்?

C. The mahout will help you.

த மஃஹூட்ஸில் ஹெல்ப் யூ.

அந்தப் பாகன் உங்களுக்கு உங்களுக்கு உதவி செய்வான்.

Chandra says something to the mahout. Then the mahout orders the elephant. The elephant binds her left fore leg.

சந்திரா ஸேயிங் ஸம்திங் கு த மஃஹூட் தென் த மஃஹூட் ஓட...ஸ் த எலிபன்ட். த எலிபன்ட் டென்ட்ஸ் ஹே.. வெப்ட் போ... வெட்க். சந்திரா யானைப்பாகனுக்கு ஏதோ சொல்கிறான். அப்போது பாகன் யானைக்கு கட்டளையிடுகிறான். அந்த யானை தனது இடது முன்கால் மடிக்கிறது.

S. Chandra, take some photographs when I am on the back of the elephant.

சந்திரா, டேக் ஸம் போட்டோகிராபிங் வென் அயி ஸம் ஒன் த பிஃக் ஒவ் தி எலிபன்ட்.

சந்திரா, நான் யானைமீது உட்கார்ந்திருக்கையில் சில புகைப்படங்களை எடுக்கன்.

C. All right. Now climb on to the fore leg. Hold the elephant tightly. Go up to her back then

ஒக் ரைட். நவு க்ளையிங் ஒன் கு த போர் வெக்ட் ஹோல்ட் தி எலிபன்ட் ரயிட்லி. டேக்ஸ் அப் கு ஹே... பிஃக் தென்.

எல்லாம் சரி. இப்போது அந்த முன்னங்காலில் ஏறி யானையை இறுகிப் பிடித்துக் கொள்ளுங்கள். அதனுடைய முதுகுக்குப் போங்கள்.

S. Am I all right?

ஹம் அயி ஒல் ரைட்?

நான் இப்போது சரியாக இருக்கிறேன்?

C. While photographing says something to the mahout. The mahout orders the elephant to move forward.

வெளியில் போட்டோகிராபிங் செய்ஸ் ஸம்திங் கு த மஃஹூட். த மஃஹூட் ஓட...ஸ் தி எலிபன்ட் கு முன் போவ...ட்.

புகைப்படம் எடுக்கும்போது சந்திரா பாகனுக்கு ஏதோ சொல்ல, பாகன் யானைக்கு கொஞ்சம் முன்னால் வரும்படி கட்டளையிடுகிறான்.

(11ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்க்லீஷ் பேரி ஜூனியர்... ஸ்ரீயுடென்ஸ்

கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

LAL'S BICYCLE

லால்'ஸ் பைசிக்கில்

லாலினுடைய பைசிக்கில் லண்டி

Lal's bicycle has a flat tyre. So he cannot ride it now. He has to repair it. But he has no money. So he is repairing it himself. He has taken out the inner tube. He has tested it. He has found the puncture. He has a tube of rubber solution and a piece of rubber. He is going to stick a patch on the puncture. When Lal has repaired his bicycle, he can ride it again.

TRANSLITERATION. உச்சரிப்புகள்

லால்ஸ் பைசிக்கில் லீஸ் எ ப்ளாட் டய... லோ ஹீ கனோட் ரைட் இட் நோ. ஹி ஹாஸ் டு ரிபேய... இட். டயட் ஹி ஹாஸ் டு ரிபேய... லோ ஹீ இஸ் ரிபேயிங் இட் ஹிம்ஸெல்ஃ. ஹி ஹாஸ் ரேக்கன் அவுட் த இன்னை ரியூப். ஹி ஹாஸ் ரெஸ்டெட் இட் ஹிஸ் ப்ளாட் த பங்க்ச... ஹீ ஹாஸ் எ ரியூப் ஒவ் ரப... லோலுஷன் டீன்ட் எ பீஸ் ஒவ் ரப... ஹி இஸ் டேகாயிங் ரு ஸ்ரீக் எ பீச் ஏன் த பங்க்ச... அவன் லால் ஹாஸ் ரிபேய... ஹிஸ் பைசிக்கல், ஹி க்ளீன் ரைட் இட் எரெயின்.

TRANSLATION: தமிழாக்கம்

லாலினுடைய சைக்கிள் சில்லு ஒன்றில் காற்று போய் விட்டது ஆகவே அவன் இப்போது அதில் சவாரி செய்ய இயலாது. அவன் அதைத் திருத்த வேண்டும். ஆனால் அவனிடம் காசு இல்லை. ஆகவே தானாகவே அதைத் திருத்துகிறான். அவன் உள்ளே இருந்த ரியூப்பை வெளியே எடுத்தான். அதைப் பரிசோதித்தான் அவன் துவாரத்தைக் கண்டு பிடித்து விட்டான். அவனிடம் இறப்பர் சொல்லுதலும் ஒரு நம்பர்த் துண்டும் இருக்கின்றன. அவன் அந்தத் துவாரத்துக்கு ஒட்டுப் போடப்போகிறான். பைசிக்கிலைத் திருத்தியவுடன் திரும்பவும் அவனால் அதில் சவாரி செய்ய இயலும்.

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

பின்வரும் வினாக்களுக்குவிடை எழுதுங்கள்.

1. Whose bicycle has a flat tyre?

ஹாஸ் பைசிக்கல் ஹாஸ் எ ப்ளாட் ரய...? யானுடைய பைசிக்கலுக்கு காற்றுப்போயி விட்டது.

2. Why can't Lal ride his bicycle?

லோ...ய் காண்ட் லால் ரைட் ஹிஸ் பைசிக்கல்? ஏன் லாலினால் தனது பைசிக்கிளில் சவாரி செய்ய முடியாது?

3. Why is he repairing his bicycle himself?

லோயி இஸ் ஹி ரிபேயிங் ஹிஸ் பைசிக்கல் ஹிம்ஸெல்ஃ? ஏன் அவன் தானாகவே அதை திருத்துகிறான்?

4. What has he found?

லோட் ஹாஸ் ஹி ப்ளாட்? அவன் எதைக் கண்டுபிடித்தான்?

5. What is he going to stick on the puncture?

லோ...ட் இஸ் ஹிஸ் டேகாயிங் ரு ஸ்ரீக் ஒன் த பங்க்ச... அந்தத் துவாரத்தில் என்ன செய்யப் போகிறான்?

ANSWERS: விடைகள்

1. Lal's bicycle has a flat tyre.

லால்ஸ் பைசிக்கல் ஹாஸ் எ ப்ளாட் டய... லாலினுடைய பைசிக்கிளில் காற்றுப் போய்விட்டது.

2. Lal can't ride his bicycle because it has a flat tyre

லால் காண்ட் ரைட் ஹிஸ் பைசிக்கல் பிகோஸ் இட் ஹாஸ் எ ப்ளாட் டய...

லாலினுடைய பைசிக்கிளில் ஒரு சக்கரத்தின் காற்றுப் போனபடியால் அவனால் அதில் சவாரி செய்ய முடியாது.

3. He is repairing his bicycle himself because he has no money.

ஹீ இஸ் ரிபேயிங் ஹிம்ஸெல்ஃ பிகோஸ் ஹீ ஹாஸ் நோ மனி. அவனிடம் காசு இல்லாதபடியால் தானே அதைத் திருத்துகிறான்.

4. He found the puncture.

ஹி ப்ளாட் த பங்க்ச... அவன் துவாரத்தைக் கண்டுபிடித்தான். He is going to stick a patch on the puncture... ஹி இஸ் டேகாயிங் ரு ஸ்ரீக் எ பீச் ஒன் த பங்க்ச... அவன் துவாரத்தில் ஓர் ஒட்டுப்போடப் போகிறான்.

BASIC ENGLISH - 22

பேசிக் இங்க்லிஷ் அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

How many days are there in a week ?

ஹவ் மெனி டேய்ஸ் ஆ தெயா இன் எ விக் ?

ஒரு வாரத்தில் எத்தனை நாட்கள் இருக்கின்றன ?

There are seven days in a week.

தெயா ஆ... ஸெவன் டேய்ஸ் இன் எ விக்

ஒரு வாரத்தில் 7 நாட்கள் இருக்கின்றன.

What are the names of the days ?

வொட் ஆ... க் நேம்ஸ் ஓவ் த டேய்ஸ் ?

அந்த நாட்களின் பெயர்கள் என்ன ?

The names of days:

- | | | | | |
|--------------|---|------------|---|----------|
| 1. Sunday | - | ஸன்டே | = | ஞாயிறு |
| 2. Monday | - | மன்டே | = | திங்கள் |
| 3. Tuesday | - | ரியூஸ்டே | - | செவ்வாய் |
| 4. Wednesday | - | வென்ஸ்டே | - | புதன் |
| 5. Thursday | - | தே... ஸ்டே | - | வியாழன் |
| 6. Friday | - | பிஹைடே | - | வெள்ளி |
| 7. Saturday | - | சரடே | - | சனி |

EXERCISE I

Answer these question.

ஆன்ஸ... தீஸ் ஐ வெஸ்சியன்ஸ்

இந்த வினாக்களுக்கு விடை காண்க,

1. What is the first day of the week ?
2. What is the day on which your school starts ?
3. What is the day on which you go to fair ?
4. What is the day on which Muslims go to mosque ?
5. What is the day on which your school closes ?

ANSWERS - விடைகள்

1. Sunday is the first day of the week.
2. My school starts on monday.
3. Muslims go to mosque on Friday
4. My school closes on Friday.

start - ஸ்டார்ட் - தொடங்கு
close - க்ளோஸ் - முடிவடைதல்

fair - பெய - சந்தை

mosque - மொஸ்க் - பள்ளிவாசல்

How many days are there in a month ?

ஹவு மெனி டேய்ஸ் ஆ... தெய... இன் எ மந்த் ?

ஒரு மாதத்தில் எத்தனை நாட்கள் உண்டு ?

There are thirty days in a month.

தெயா... ஆ தேர்ட்டி டேய்ஸ் இன் எ மந்த்.

ஒரு மாதத்தில் முப்பது நாட்கள் இருக்கின்றன.

How many days are there in a year ?

ஹவு மெனி டேய்ஸ் ஆ தெயா இன் எ இய...

ஒரு வருடத்தில் எத்தனை நாட்கள் உண்டு ?

There are three hundred and sixty five days in a year.

தெயா ஆ த்ரீ ஹண்ட்ரெட் ஸிக்ஸ்டி ஸிக்ஸ்டி டேய்ஸ் இன் எ இய...

ஒரு வருடத்தில் 365 நாட்கள் உண்டு

EXERCISE II

1. How many days are there in two weeks ?
2. How many weeks are there in a month ?
3. How many hours are there in a day ?
4. How many minutes are there in a hour ?
5. How many seconds are there in a minute ?

ANSWERS: விடைகள்:

1. There are fourteen days in two weeks.
2. There are four weeks in a Month
3. There are twenty four hours in a day.
4. There are sixty minutes in an hour.
5. There are sixty seconds in a minute.

hour: அவ... - மணித்தியாலம்

fourteen: டீபா... டீன் - பதின்மூன்று

day: டே - நள்

sixty: ஸிக்ஸ்டி - அறுபது

minute: மினிட் - நிமிஷம்

கவன ஈழ்ப்பு:

1. 2வது அட்டிவாசத்தை தமிழில் ஆக்குக.
2. தினங்களினதும் மாதங்களினதும் பெயர்களை மாட்டம் செய்து கொள்க.
3. தினங்களினதும் மாதங்களினதும் பெயர்களைப் பிழையிடுவதை எழுதிப் பழகுங்கள்.

Simple English Grammar - 24

விம்பள் இங்கிஷ் க்றம...

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

ஒரு நேர் விசேடணம் (Positive adjective) 'Y' எழுத்தில் முடிவுறும்போது (Comparative degree) ஒப்பிடும் நிலைக்கு வரும்போது 'y' இல்லாமற்போக அந்த இடத்துக்கு 'ier' என்று சேர்க்கப்படுகின்றது. அதுபோலவே அது மிகவும் அதி உயர்ந்த நிலையைக் காட்டும்போது (Superlative degree) 'est' என்று சேர்க்கப்படுகிறது உதாரணங்கள் கீழே தரப்படுகின்றன.

Positive	Comparative	Superlative
1. happy ஹாப்பி சந்தோஷமான	happier ஹாப்பியி மிக சந்தோஷமான	happiest ஹாப்பியிஸ்ட் மிகவும் சந்தோஷமான
2. easy ஈஸி கலப்பமான	easier ஈஸிய... மிக கலப்பமான	easiest ஈஸியஸ்ட் மிகவும் கலப்பமான
3. heavy ஹேவி பாரமான	heavier ஹேவிய... மிக பாரமான	heaviest ஹேவியஸ்ட் மிகவும் பாரமான
4. merry மேரி சந்தோஷமான	merrier மேரிய... மிக சந்தோஷமான	merriest மேரியஸ்ட் மிகவும் சந்தோஷமான
5. wealthy வேல்தி செல்வமான	wealthier வேல்திய... மிக செல்வமான	wealthiest வேல்திஎஸ்ட் மிகவும் செல்வமான

ஒரு அடியையுடைய பெயர் விசேடணங்களை ஒப்பிடும்போது 2ம் நிலையில் கடைசி எழுத்து இரட்டிக்கும்.

1. red ரெட் சிவந்து	redder ரெட்... மிக சிவந்த	reddest ரெட்டெஸ்ட் மிகவும் சிவந்த
2. big பிடிக்க பெரிய	bigger பிடிக்க... மிகப் பெரிய	biggest பிடிக்கெஸ்ட் மிகவும் பெரிய
3. hot ஹாட் குடான	hotter ஹாட்ட... மிக குடான	hottest ஹாட்டெஸ்ட் அதிக குடான

4. thin தின் மெல்லிய	thinner தின்ன... மிக மெல்லிய	thinnest தின்னெஸ்ட் மிகவும் மெல்லிய
5. Sad ஸாட் துக்கமாக	sadder ஸாட்... மிக துக்கமான	saddest ஸாடெஸ்ட் மிகவும் துக்கமான
6. fat ஃபாற் கொழுத்த	fatter ஃபாற்ற... மிக கொழுத்த	fattest ஃபாற்றெஸ்ட் மிகவும் கொழுத்த

இரண்டு அடிகளையுடைய சொற்கள் விசேடணமாக வரும்போது 2ம் நிலை (Comparative) இல் more என்பதுவும் 3ம் நிலை (Superlative) இல் most என்பதுவும் விசேடணத்தின் முன்பாகச் சேர்க்கப்படும்.

splendid ஸ்ப்லென்டிட்	more splendid மோ ஸ்ப்லென்டிட்	most splendid மோஸ்ட் ஸ்ப்லென்டிட்
வடிவான	மிக வடிவான	மிகவும் வடிவான
beautiful பியூடிபுல் அழகான	more beautiful மோ பியூடிபுல் மிக அழகான	most beautiful மோஸ்ட் பியூடிபுல் மிகவும் அழகான
difficult டிஃபிகல்ட் கஷ்டமான	more difficult மோ டிஃபிகல்ட் மிக கஷ்டமான	most difficult மோஸ்ட் டிஃபிகல்ட் மிகவும் கஷ்டமான
industrious இன்டஸ்தியஸ் முயற்சியுள்ள	more industrious மோ இன்டஸ்தியஸ் மிக முயற்சியுள்ள	most industrious மோஸ்ட் இன்டஸ்தியஸ் மிகவும் முயற்சியுள்ள
courageous கரேஜியஸ் வீரமுள்ள	more courageous மோ கரேஜியஸ் மிக வீரமுள்ள	most courageous மோஸ்ட் கரேஜியஸ் மிகவும் வீரமுள்ள
learned லேனட் படித்த	more learned மோ லேனட் மிக படித்த	most learned மோஸ்ட் லேனட் மிகவும் படித்த

(7-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

S. This is a nice ride. Tell the mahout to take me a little farther.

தில் இல் ஈ நயிஸ் நயிட். டெல் த ம்கஹொட் ரு டேக் மி எ லிட்டில் பாத...

இது ஒரு நேர்த்தியான சவாரி. பாகனிடம் இன்னும் சிறிது தூரத்துக்கு என்னைக் கொண்டுசெல்லும்படி கூறுங்கள்.

C. Now Mr. Smith I will take the car. You can go up to the bend.

நவு மிஸ்டர் ஸ்மித் அயி வில் டேக் த கா... யூ க்கீன் டேகா அப் கு த பெண்ட்.

இப்போது நான் காளை எடுத்துக்கொண்டு போகிறேன். நீங்கள் அந்த வளைவு வரைக்கம் வரலாம்.

Smith gets down from the elephant's back at the bend. Chandra gives a banana to the elephant. Mr. Smith is glad to see how she eats it.

ஸ்மித் டெக்டர்ஸ் டவுன் பிடுறும் தி எலிபண்ட்ஸ் பிளாக் டீட் த பெண்ட் சந்திரா டிகிவ்ஸ் எ' பனானு கு த எலிபண்ட் மிஸ்டர் ஸ்மித் இஸ் டிக்ளாட் ரு ஸீ ஹவு ஷீ ஈட்ஸ் இட்.

ஸ்மித் அந்த வளைவில் யானையிலிருந்து இறங்குகிறார். சந்திரா அந்த யானைக்கு வாழைப்பழம் ஒன்று கொடுக்கிறார். திரு ஸ்மித் அது எப்படி அதைச் சாப்பிடுகிறதென்று பார்த்துச் சந்தோஷப்படுகிறார்.

(7-ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

L. No special reasons. Will you be seeing her soon?

நோ ஸ்பேஷல் ரீஸன்ஸ் வில் யூ பி ஸீயிங் ஹே... ஸூன்?

விசேட காரணங்கள் ஒன்றும் இல்லை

நீங்கள் அவளை விரைவில் காண இருக்கிறீர்களா?

S. I see her always. Do you like to meet her again?

ஐ ஸீ ஹே... ஒவ்வேயல். டீ யூ லயிக் கு மீட் ஹே... எல்டேய்ன்?

நான் அவளை எப்போதும் காணுவேன். நீர் அவளை திரும்பவும் சந்திக்க விரும்புகிறீரா?

L. How nice if I can. But how can you arrange it?

ஹவு நயிஸ் இவ் அயி க்கீன். ஹட் ஹவு க்கீன் யூ ஈரேஞ்ச் இட்?

அப்படியிருந்தால் எவ்வளவு சந்தோஷமாக இதற்கும்? எப்படி நீங்கள் அதை ஒழுங்கு செய்ய இருக்கிறீர்கள்?

(12-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

சொல்லாடாட்டம் (23)

1 வது பரிசு

G. ராஜன்
C/o. K. கணேஷன்,
C. T. B. நெடுந்தீவு மந்தி, நெடுந்தீவு.

2 வது பரிசு:

M. S. செயித் முகமட்
121/3, ஒஸ்ட் செகன்ட் குரூஸ் ஸ்ரீட்,
கொழும்பு - 11

3வது பரிசு

M. F. M. ஆஷிக்
C/o. M. S. M. மீராசாஹிப்
ஸ் ரோக் காமம், சென்றல் ரோட்,
காத்தளைகுடி.

இந்தப் போட்டிக்கு பரிசுகள் இரட்டிக்கப்பட்டுள்ளன.

ESSAY COMPETITION (3)

கட்டுரைப் போட்டி (3)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் விரித்தியாக்க வாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம். 100 சொற்களுக்குட்பட்டதாக. அது உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும். இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவோருக்கு ரூபாய் 25/-, இரண்டாம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/-, மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பனை ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம். கொடுக்கப்பட்ட தலைப்பு :—

MY VILLAGE

முடிவு திகதி 31 - 3 - 1982

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

கட்டுரைப் போட்டி (3)

"ஆங்கிலம் பிரசரிப்பாளர்கள்"

த. பெரு 23, கண்டி.

சொல்லாடாட்டம் முடிவு திகதி 12.3.82

போட்டி கூப்பன்

3

பெயர்.....

வகுப்பு.....

பாடசாலை.....

முகவரி.....

எனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உறுதிப்படுத்துகிறேன்

கையொப்பம்.....

மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம் !

WORD GAME (24)

சொல்லாட்டம் (24)

இப்போது நடைமுறையில் உள்ள சொல்லாட்டம் போட்டிகள் ஒரு புதிய முறையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளன பார்ப்பதற்குக் கண்டமாகத் தோன்றினாலும் செய்யுமபோது மிகவும் இலகுவாக இருக்கும். கீழே தரப்பட்டுள்ள எழுத்துக் கூட்டங்கள் ஒரேழுத்தாலும் இரண்டு எழுத்துக்களாலும், மூன்று எழுத்துக்களாலும் அமைந்த எழுத்துக் கூட்டங்களாக ஒன்றுக்கொன்று சம்பந்தமில்லாதீ முறையில் இருக்கின்றன. இவைகளை எப்படியாவது உபயோகித்து பழுவகைகளின் பெயர்களை இயன்றவரை எழுதுக.

மிகக்கூடிய சொற்களை ஆக்கியவருக்கு 3 மாதத்துக்கும் 2-வது இடத்தைப் பெறுபவருக்கு 2 மாதத்துக்கும் 3-வது இடத்தைப் பெறுபவருக்கு 1 மாதத்துக்கும் இலவசமாக விளக்கமான ஆங்கிலம் அனுப்பிவைக்கப்படும்.

- or, ge, an, ma, pl, ta, ngo, in, pa,
- ya, po, me, ate, gr, gu, a, va,
- pi, ne, wo, od, cu, rt, ard, ap,
- ple, ape, da, te, ng, os, en, rry,
- he, che,

உதாரணம்: or-an-ge = orange.

முடிவு திகதி: 2-4-1982

இந்த சிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லாட்டம் - 24
 "ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்:
 தபால்பெட்டி இல. 23.
 கண்டி.

நேயர் கடிதங்களிலிருந்து சில பகுதிகள்

பொன். இராசையா,
 ஓய்வு பெற்ற ஆசிரியர்,
 மடுல்கல்ல.
 12-3-82

எழுதுவதாவது:-

அன்புடையீர்,

நான் யாழ்ப்பாணம் சென்றிருந்த பொழுது உங்கள் பிரசுரமாகிய 'ஆங்கிலம்' கண்டேன். வாங்கினேன். முதல் பக்கத்திலிருந்து கடைசிப்பக்கம் வரை படித்தேன். இன்றைய சமுதாயத்துக்கு ஏற்ற அருமையான பிரசுரம்.

1-வது பத்திரிகை தொடக்கம். இன்றுவரை உள்ள ஆங்கிலம் பத்திரிகைகளை வைத்திருக்க நான் விரும்புவதால் தொடர்சியாக எல்லா 'ஆங்கில' பத்திரிகைகளையும் உங்கள் காரியாலயத்தில் இருந்து பெறமுடியுமா என்பதைத் தயவு செய்து அறியத் தரவும்.....

* * * *

W. R. M.
 வியாங்கொடை
 13-2-82

ஜயா.

உங்களது வார சஞ்சிகையான இங்க்லிஷ் சஞ்சிகையில் ஒரு கிலவற்றைப்பணம் கொடுத்து வாங்கிப்படித்தேன். மிகவும் பிரயோகமான பத்திரிகையாக இருப்பதனால் தொடர்ந்து வாங்கிப் படிக்க விரும்புகிறேன். பணத்தை எவ்வாறு அனுப்புவது என்றும் பழைய பத்திரிகைகள் கிடைக்குமா என்றும் தயவு செய்து அறியத்தாராங்கள்.

.....

(இதேவிதமான கடிதங்கள் இலங்கையின் பல பாகங்களிலும் இருந்து கிடைத்த வண்ணம் இருக்கின்றன)

(11ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

S. Oh, that is very easy. She is my girl friend. It is a five year old love affair!
 ஓ, தட் இஸ் வெரி எஸி. ஷி மயி கே...ல் பிறென்ட். இட் இஸ் ஏ பிஃப் இய...ஸ் ஓல்ட் லவ் அபிப்பய...!
 அது மிகவும் சுலபம். அவள் எனது பெண் பிணகிதி. அது ஒரு ஐந்து வருடமாகவுள்ள காதல் தொடர்பு!

இவ்வெளியீடு கண்டி. டி. எஸ். சேனாநாயக்க வீதியில் 245/3 ஏ. இலக்கத்திலுள்ள "ஆங்கிலம்" பிரசுரிப்பாளர்களினால் கடுமையான கட்டுப்பாடுகளுக்கும் கருவிகளையும் சிபந்தனைகளுக்கும் ஆக்கிடப்பட்டு, வெளியிடப்படுகின்றது.